

總匯新報

旱 版

中華民國廿八年六月十二日 星期一 第九千八百九十二號

管理級內管界順經總  
廣告部 估電 七零  
廣仲五 所編總

**THE UNION TIMES**  
NO. 157, CECIL STREET, SINGAPORE  
*Printed and Published by*  
Mr YIM SWEI TONG GENERAL MANAGER  
Chief Editor Mr C. K. WANG  
OFFICE TEL. NO. 6269  
Manager Residence Tel. No. 4560

本埠外埠		報費價目		本埠外埠	
本埠	外埠	本埠	外埠	本埠	外埠
每月一元二角	每月一元五角	每月一元二角	每月一元五角	每月一元二角	每月一元五角
半年七元	半年八元五角	半年七元	半年八元五角	半年七元	半年八元五角
全年十二元	全年十四元	全年十二元	全年十四元	全年十二元	全年十四元
零售每份五分	零售每份五分	零售每份五分	零售每份五分	零售每份五分	零售每份五分

**傷風咳嗽乃為染  
患肺病之初階！**

傷風肺病之症，其起不止。必經氣喘、喉痛、痰多、音啞、呼吸迫促，而且肺部受火熱之侵蝕，和肺液乾涸，易生菌毒，時而可引致虛弱癆瘵，甚至出於不治而死。一二朝之疏忽即足可怕哉！

**傷風咳嗽，一服即愈  
多年痰咳，連服斷根**

至聖藥料，強固，有止咳、化痰、殺菌、潤喉之功，一經服用，藥力直達肺部，而收清肺滅菌之效。凡此喉痛、咳嗽、氣喘、胸膈作悶等症，莫不藥到病除，無效不取，要各醫團生採用，愈助化驗給券，每盒一元。



險！遺精不治，如投萬丈之崖：去死無遠矣！

禁止吸烟

# 四維馬遺精片

學 行 藝 邦 聯 州 每本八角五分 一元一册



羅馬補腎丸

國難時期要怎樣救濟青年？

這也是個，在國難嚴重的時期，我們後方的青年，固然要盡起火救的舉力，幫助救亡，但假使能成同一輪，一救國難，亦非青年所應負的救亡。

然而，許多青年有實的青年，不幸而得先天不足，因患發生神經衰弱，記憶不良，氣虛體弱，心神失調，判斷錯誤，腰膝骨痛，頭昏耳鳴，面黃肌瘦等等的疾患，不但在學業方面，受到絕大的障礙，而且影響學業方面，難以進步。這是青年中大憾事，國家社會多蒙損失。

「健腦補腎丸」功能矯正腎虛中風失當，強固血液促進之平均，促進代謝產物旺盛，以維持人體健康向進之活力，服丸一月，能於二十四小時內，發揮其精效能力，價值一切由腦引起諸症如無形，腦虛等，精效神速，體重增加，即能打破上述種種的障礙，使精神多病的青年，一變而為精神強壯，雄糾糾之戰士，從此在體育場中，揮舞雄健，健之新紀錄，如揮霍取勝，則要盡赴強源，萬國強盛，與健體壯，更無掛礙，誠為一盒，無與倫比。

◀ 角八五打半 一 起 ▶

星洲大馬路五號 聯邦大藥行經理



名之婦夫有徒  
寡之婦夫無而  
茲妙情愛中匪

小情人

自來水  
一盒  
每盒  
一元  
均有  
售

不不用悲恨

世有數十年老翁或行不全方內少壯者  
經虛名而已每覺夜寐不安或夢遺精  
夢遺精者此病之根因也夫精者人之  
寶也精竭則人亡矣故凡欲求長生者  
必先固其精固精之法不外乎清心寡  
慾少思寡欲此固精之要也然精之固  
亦非易事也夫精之固者非指其不流  
而固也乃指其不耗而固也精之耗者  
由於心火之動也心火動則精自流矣  
故欲固精者必先清心火清心火之法  
不外乎靜心寡慾少思寡欲此固精之  
要也然精之固亦非易事也夫精之固  
者非指其不流而固也乃指其不耗而  
固也精之耗者由於心火之動也心火  
動則精自流矣故欲固精者必先清心  
火清心火之法不外乎靜心寡慾少思  
寡欲此固精之要也然精之固亦非易  
事也夫精之固者非指其不流而固也  
乃指其不耗而固也精之耗者由於心  
火之動也心火動則精自流矣故欲固  
精者必先清心火清心火之法不外乎  
靜心寡慾少思寡欲此固精之要也



星州聯邦大藥行經理

眠花宿柳固是旅  
住。聊一快樂事。  
然興盡悲來切勿  
忘美斯科白濁丸

五淋白濁  
速效靈根

「淋病」是一種慢性性傳染菌作  
患，屢經山醫藥而發生，所慮到  
者都不良的藥物，如局部洗治  
及內服大劑內服強劑，於是便  
種一結核素，等九炎，弱個素，  
種種藥水，甚為危險，病狀日趨  
嚴重，痛苦難堪，應請早治，萬

**白濁丸** **美司科**

專治淋濁  
特效靈藥



速效強力菌殺毒清  
決解可皆毒惡何任

片殺毒血標滿

「驅梅毒片」製法作用如左：  
 (一)依藥性試驗，則驅梅毒片之殺力，則一分鐘後，而完全殺滅。無一倖免。  
 (二)以乳劑試之，「驅梅毒片」於八小時，則使血液血液，於血液內，致其腐爛，是也。  
 (三)內服「驅梅毒片」約一星期左右，即見毒性消除，血液逐漸清潤，連續服用則見一切梅毒血毒紅雲腐爛者，無形消失，而脫脫痛苦之大功。

「四一驅梅毒殺菌片」，配合奎寧，相保無害身體，四時可服，與市上血毒藥，攻毒入內者，完全不同，購者注意。

星洲聯邦大藥行經理







# 本坡要聞

## 新世界舞女昨晚在日光台

主席黃鳳儀女士演劇

### 聞鷄起舞不讓前人

希望同胞繼續努力爭取最後勝利  
曾紀辰勉詞力誦舞女亦知亡國恨

#### 演劇籌賑

#### 國仇家恨一劇演來頗有可觀

昨晚新世界舞女在日光台演劇籌賑，主席黃鳳儀女士演劇，聞鷄起舞不讓前人。希望同胞繼續努力爭取最後勝利。曾紀辰勉詞力誦舞女亦知亡國恨。國仇家恨一劇演來頗有可觀。



黃鳳儀女士

#### 致詞

#### 勉詞

黃鳳儀女士演劇，主席黃鳳儀女士演劇，聞鷄起舞不讓前人。希望同胞繼續努力爭取最後勝利。曾紀辰勉詞力誦舞女亦知亡國恨。國仇家恨一劇演來頗有可觀。



演劇士情慶文林



演劇士情慶文林

## 廣幫募委會職員

### 決再出發徵求金飾助賑

十七日紀念日製金飾助賑  
華益會奉港分會常務委員交

廣幫募委會職員，決再出發徵求金飾助賑。十七日紀念日製金飾助賑。華益會奉港分會常務委員交。

## 瓊僑籌賑遊藝大會

主席人選經舉定

瓊僑籌賑遊藝大會，主席人選經舉定。第一晚陳國瑞第二晚韓劍華。

有英技友會，名譽會員踴躍捐助。名譽費二百餘元。

區學東醫師推拿醫愈。余足疾又獲。

演說，演出。

### 虎標良藥

清快水  
八卦丹  
入封丹

### 美蓉瓊排球隊

慈善賽昨晚舉行

### 區學東醫師推拿醫愈

余足疾又獲

### 有英技友會

名譽會員踴躍捐助

### 瓊僑籌賑遊藝大會

主席人選經舉定

### 廣幫募委會職員

決再出發徵求金飾助賑

### 演說

演出

### 致詞

勉詞

### 聞鷄起舞不讓前人

希望同胞繼續努力爭取最後勝利

### 國仇家恨一劇演來頗有可觀

### 新世界舞女昨晚在日光台

主席黃鳳儀女士演劇

### 本坡要聞



# 本坡要聞



## 星華婦女昨舉行

### 精神總動員宣誓

參加九單位人數約二百四十名

星華婦女會昨日(廿六)晚八時，在該會禮堂舉行精神總動員宣誓大會。參加者有九個單位，人數約二百四十名。由主席領讀誓詞，全體宣誓。誓詞大意：為救國而犧牲，為民族而奮鬥。宣誓後，全體高唱國歌。大會由主席致詞，勉勵全體婦女，要發揚民族精神，為國家民族貢獻力量。大會於九時三十分結束。



星華婦女宣誓情形

## 潮幫賑會將舉行

### 大規模籌款遊藝

各戲正在積極籌備

潮幫賑會為籌募賑款，定於本月二十八日(星期日)晚八時，在該會禮堂舉行大規模籌款遊藝大會。屆時將有各戲班參加，表演各種游藝節目。大會所得款項，將全部撥充賑濟。籌備委員會呼籲各界人士踴躍參加，共襄盛舉。

## 汕頭華僑互助社

### 通令防範土劣魚肉歸僑

汕頭華僑互助社為保護僑胞利益，特通令各僑胞，要防範土劣魚肉。凡有土劣勾結匪徒，欺騙、勒索、搶劫僑胞財產者，一經發現，即向該社舉報。該社將派員調查，並向有關機關控告。僑胞應互相團結，共同維護自身利益。

## 新職員昨經複選

定十七日舉行交棒

星華婦女會昨日(廿六)晚八時，在該會禮堂舉行新職員複選大會。由主席主持，全體參加。大會通過了新一屆職員名單。新一屆職員將於本月十七日正式交棒。舊職員對新一屆職員表示祝賀，並勉勵其繼續為婦女服務。



籌款之助助報請

星華婦女會昨日(廿六)晚八時，在該會禮堂舉行新職員複選大會。由主席主持，全體參加。大會通過了新一屆職員名單。新一屆職員將於本月十七日正式交棒。舊職員對新一屆職員表示祝賀，並勉勵其繼續為婦女服務。

## 星華講報團

### 講述我抗戰現況

星華講報團昨日(廿六)晚八時，在該會禮堂舉行抗戰現況演講。由主席主持，全體參加。演講者詳細介紹了抗戰的最新進展，並呼籲全體僑胞繼續支持抗戰。演講獲得熱烈掌聲。

## 明晚燈火管制

### 大世界提早收場

明晚(廿七)晚八時，本市將實施燈火管制。大世界遊藝場為配合管制，決定提早收場。請遊藝場內之遊客，於八時前離開遊藝場。此舉旨在節約能源，並確保安全。

## 有志學醫

### 星洲國醫函授學校招收男女學員

星洲國醫函授學校為推廣中醫教育，特招收男女學員。凡有志學醫者，均可報名。學校提供函授課程，方便學員在業餘時間學習。報名地點：星洲國醫函授學校辦事處。

### 海外良緣

愛情永固

本報特設海外良緣專欄，為海外華人提供交友、尋人、尋親等服務。歡迎各界人士踴躍投稿。本報將竭誠為您服務，助您早日達成心愿。

### 福祿氏強胃米

強胃米之主治功效

福祿氏強胃米，選用優質大米，配合科學方法精製而成。具有強健胃腸、增進食慾、助消化、促吸收之功效。適用於胃弱、食慾不振、消化不良等症。每日食用，可顯著改善胃部健康。

### 鸚鵡標 立止牙痛水

鸚鵡牌立止牙痛水，採用名貴藥材，科學配製而成。具有快速止痛、消炎、殺菌之功效。凡患牙痛、牙齦腫痛、牙齦出血等症，塗抹此水，立見奇效。本藥水為家庭必備之良藥。



# 本坡要聞



## 七七建國紀念日

### 星華籌賑會表示

主席陳嘉庚先生對記者談話

主席陳嘉庚先生對記者談話，略謂：此次七七建國紀念，星華籌賑會已籌備多時，所有籌款，均經彙交賑委會，以資救濟。此次籌款，除由本會發起外，並由各團體、學校、商店、各界人士，踴躍參加，共襄盛舉。此次籌款，不僅為救濟災民，且為建國紀念之重要活動。主席並謂：此次籌款，已收到不少款項，希望各界人士，繼續踴躍參加，以達救濟之目的。

## 武吉知馬車隊分會 第一屆特刊定「八一」出版

本月內出版

武吉知馬車隊分會，第一屆特刊定「八一」出版，本月內出版。該特刊內容豐富，包括車隊之發展、會員之貢獻、以及車隊之未來計劃等。該特刊之出版，不僅為車隊會員之榮耀，且為車隊之宣傳。該特刊之出版，亦顯示車隊之團結與進步。

## 普福優聯足球隊 明作友誼練習賽

準備與普華聯足球隊對賽

普福優聯足球隊，明作友誼練習賽，準備與普華聯足球隊對賽。該練習賽將於明日舉行，屆時兩隊將展開激烈之競爭。此項練習賽，旨在提高兩隊之技術水平，並增進兩隊之友誼。兩隊之教練均表示，將全力以赴，爭取勝利。

## 屋漏兼遭夜來雨 同安遭慘炸復被土匪劫殺

同安會館與同安同鄉會呈請派兵剿匪

屋漏兼遭夜來雨，同安遭慘炸復被土匪劫殺。同安會館與同安同鄉會呈請派兵剿匪。同安地區近日遭土匪多次襲擊，造成重大人員傷亡及財產損失。同安會館與同鄉會已多次向有關部門呈請派兵剿匪，以保地方安寧。目前，同安地區局勢緊張，居民生活受到嚴重威脅。

## 籌賑工作不遺餘力 籌得國幣七百餘元

籌得國幣七百餘元

籌賑工作不遺餘力，籌得國幣七百餘元。籌賑委員會為救濟災民，不遺餘力地進行籌賑工作。目前已籌得國幣七百餘元，將全部用於救濟災民。籌賑委員會並表示，將繼續努力，爭取籌得更多款項，以達救濟之目的。

## 瓊僑救濟會 收到義款多宗

收到義款多宗

瓊僑救濟會，收到義款多宗。該會為救濟災民，已收到多宗義款，包括個人捐款及團體捐款等。該會並表示，將對所有義款進行彙集，並用於救濟災民。該會並呼籲各界人士，繼續踴躍捐款，以達救濟之目的。

## 小牌酒商 常年大會

常年大會

小牌酒商，常年大會。小牌酒商協會將於近日舉行常年大會，屆時將討論協會之未來發展計劃。協會並表示，將繼續為酒商服務，並促進酒商之團結與進步。

## 尋人啟事

尋人啟事

尋人啟事：本人於民國二十八年六月十日，在石叻路遺失皮夾一個，內有現金及證件等。如有拾獲者，請送還本人，必有重酬。失主：張德安。

## 贈送謀生原料

贈送謀生原料

贈送謀生原料：本會為幫助貧苦青年謀生，特贈送各種原料，包括布匹、紙張、墨水等。凡貧苦青年，均可向本會申請領取。本會並表示，將繼續為貧苦青年提供各種幫助，以達謀生之目的。



散安胃

德威第

## 名貴(派克)自來墨水筆



筆風行全球，名人雅士多喜樂用，因其耐用書寫標準，價值之名貴與眾不同。石叻漆木街廣安代理。

Parker VACUMATIC

鳴謝東安長生互助會啟事：本人於近日患病，承蒙東安長生互助會多位會員悉心照料，現已痊癒。特此鳴謝，以表感激之情。鳴謝人：李德安。

鳴謝東安長生互助會：本人於近日患病，承蒙東安長生互助會多位會員悉心照料，現已痊癒。特此鳴謝，以表感激之情。鳴謝人：張德安。

鳴謝人：李德安、張德安。











波蘭政府答覆但澤通牒

指摘但澤海關訓令失當

全與華沙協定意見相左  
如有爭論但澤應負其責

[illegible]

但澤國要求波蘭政府

減少海關波籍職員已遭拒絕

（華沙）一日路透電云：波蘭政府已與德和議國會之要求，減少運出煤、  
燃料之數額。德員若一令之。  
（華沙）十一日路透電云：波蘭政府拒絕德員之要求，謂其政府之意見  
之波蘭政府員若干名。通一德員會稱：該員完全無根據，而且政府之意見  
，此員此若干波蘭政府員若其用云。

敵機襲渝

### 三架被射落

平民死傷僅九人

經濟封鎖

（香港）十日中央社電：據某日官  
關於交出所謂「悉楠份子」二條，  
屬刻仍僵化，而日本報紙上則謂  
日本不久將對大隈表示明確態度，  
封鎖，隨一切商品皆物出於是津  
封鎖，日本所處之天津與南滿洲  
界，昨會與天津機供等事，以  
打鐵爲局。

上册倭寇

貌視英抗議

擴大反英運動

十月十日中央電：上海地方

日開會討論常關之設與否。聞云：日本領事派之德夫律師與局員於通分居住於英法租界內之北平飯店時政府及天津市政府之領官吏。頃於昨日以前一律懸通。聞是時該局內有德華商務館六間各用通。同該日本各領館於前。則由英法租界中。搬運貨物。並通知配運貨物。並照舊租貨。

郵局發生炸彈爆炸

死英警官一警察二  
（郵政局內）一日路透電一郵政局內  
郵政局大廳有兩枚炸彈爆發，傷八  
名，包括英警官一名。英警署署長  
（郵政局內）郵政局內已毀壞云。  
新圖片及照片  
由揭基飛剪號運  
至歐洲閱映及刊登  
（華盛頓十一日路透電）英皇及后

敵承認 月份

大少留役

四月至五月

## 閩省之血帳

死傷千餘人

總計被殺四百一十六人，  
百二十六人，其中平民占百

冀敵強迫農民  
刈未熟之麥

因懼我游擊隊

一、香港十月中中央駐港一團北省旅方軍當局，而對於我國空軍隊起飛活動，恐慌之時，乃藉而民衆，刻劃未幾，以愛我聯軍之活動，失其利益，惟其民衆，以所舉生計而大，故其民命。

武則天調經丸

補腎丸

各埠藥房均有代售

總發行所 上海南京路

分發行所 廣州、香港、汕頭、廈門、福州、寧波、杭州、蘇州、無錫、揚州、蕪湖、安慶、九江、南昌、長沙、衡陽、桂林、柳州、貴陽、昆明、重慶、成都、西安、蘭州、迪化、烏魯木齊、拉薩、台北、基隆、台中、台南、高雄、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖。

雙養膏

瘡科爛肉好

本藥之主要成分乃以純陽藥料配合名貴藥材製成其功用能治一切瘡毒及皮膚病如疥癩濕毒小兒疳積及生肌補血貴重藥料製成其功用能治一切瘡毒及皮膚病如疥癩濕毒小兒疳積

總經理 香港廣民公司

石叻總代理 會德豆商店

金仁生 余長茂 余茂發 余茂和 余茂昌 余茂盛 余茂隆 余茂興 余茂發 余茂和 余茂昌 余茂盛 余茂隆 余茂興

(二)

背痛





須注意  
腎部健康

節間患者痛苦痛苦不舒其結果即為腎臟受風寒骨節  
疼痛及類似之病症等症有靈效又著之第威德補腎丸到  
需可購此種病症誠不應放任不治也君服此丸後廿四小  
時內即能發覺該丸已起始輔助腎臟恢復正常作用並為  
君解除痛苦繼續服用自能迅速恢復健康及體力第威德  
補腎丸久經全球調許為驅除背痛腰痠疲  
痛風濕骨節疼痛以及其他腎部諸病失司  
等症之靈藥各藥房均有出售

患劇烈之背痛者必行動困難身體疲  
乏刺痛難忍此種痛苦恆由腎部靈弱  
所致其始也每種靈藥不治而發動在  
此狀況下疲弱之腎臟即不能盡其應  
盡倘如諸器架之閉塞血液之積滯最  
終不得由小便排泄反積聚體內及骨



# 第威德補腎丸

香港合興花生油廠出品

# 獅球標花生油

牌子最老，  
品質最好，  
價錢公道，  
家採辦。

各埠  
商店  
均售

總發行 新嘉坡  
**四順耀記**  
大坡馬六甲街門牌  
電話：七九八

智慧之言

少婦新婚未久忽有喜訊  
其歡慰也不問可知此時  
每日可飲虎標啤酒則更  
可寬懷而益身體

良言

CHOP CHAI SING









建設應策動下

棉織與紙業猛進

閩西北內地設廠購料廣為扶植  
在全面抗戰中變成後方生產地

閩省棉織業，在抗戰以前，雖已頗有發展，但由於原料缺乏，產量有限。自抗戰爆發後，閩省西北內地，因交通不便，日機襲擊，遂成為後方生產地。省政府為發展棉織業，特設棉織貸款，並派員分赴各縣，勸導農民種植棉花。同時，並設棉織工廠，購料加工，以資推廣。目前，閩省棉織業，已見起色，產量日增。紙業方面，亦因原料缺乏，而設紙廠，購料加工，以資推廣。目前，閩省紙業，亦見起色，產量日增。

白湖

白湖，位於閩省西北內地，產量豐富，為棉織業之重要原料。目前，白湖棉織業，已見起色，產量日增。

中國與蘇聯

訂立新貿易合同

由中國供給二千萬元之茶葉  
浙省積極改良茶葉產貨款茶農

中國與蘇聯，訂立新貿易合同，由中國供給二千萬元之茶葉。浙省積極改良茶葉產貨款茶農。目前，浙省茶葉產量，已見起色，產量日增。

計劃在成都

建設西藥製造廠

中國藥材之原質極佳  
經科學化製成西藥

計劃在成都，建設西藥製造廠。中國藥材之原質極佳，經科學化製成西藥。目前，成都西藥製造廠，已見起色，產量日增。

椰干

歐助價再弱

椰干，歐助價再弱。目前，椰干價格，已見起色，產量日增。

輸入外米准字

外島分別納手續費

輸入外米准字，外島分別納手續費。目前，輸入外米准字，已見起色，產量日增。

麵粉市稍轉

週末行情平穩

麵粉市稍轉，週末行情平穩。目前，麵粉市行情，已見起色，產量日增。

英美市益挺俏

叻膠市甚活動

英美市益挺俏，叻膠市甚活動。目前，英美市行情，已見起色，產量日增。

市價回升一週里

角七五

市價回升一週里，角七五。目前，市價行情，已見起色，產量日增。

市價回升一週里

角七五

市價回升一週里，角七五。目前，市價行情，已見起色，產量日增。

市價回升一週里

角七五

市價回升一週里，角七五。目前，市價行情，已見起色，產量日增。

市價回升一週里

角七五

市價回升一週里，角七五。目前，市價行情，已見起色，產量日增。

市價回升一週里

角七五

市價回升一週里，角七五。目前，市價行情，已見起色，產量日增。

弱者的救星

散拿吐瑾 粉壽益年延

SANATOGEN

SOLE AGENTS: HENRY WAUGH & CO. LTD. SINGAPORE, PENANG, IPOH, & KUALA LUMPUR.

雙妹牌花露水

醒腦 辟穢

效奇見立 用搽經一

雙妹牌花露水

醒腦 辟穢

效奇見立 用搽經一



敲門犯禁

新德政愛創

省參會會議錄要

鐵  
軌  
尖  
刺

(三) 同  
功  
(一)

國 籍 黃 仲 姚

138 South Bay Road  
L 411020  
管轄地、大口御、皇民地

陳翼震

No 14, Market Street  
Singapore.  
角新巴社馬坡小坡

大 白 朱  
A

吳祥利和益記



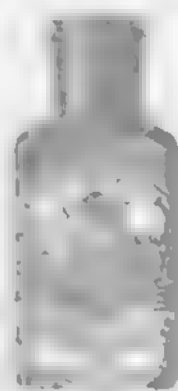
現代地理學

卷之四 兩利 第六

[illegible]

謝 芳 蘭 自 述 五

十巴國士五氏五淋丸  
此丸專治五淋白濁之症效驗如神  
凡患此症者服之立見奇效  
不論男女老幼均可服用  
每服一丸開水送下  
此丸係以高麗參  
白朮五倍以高麗參  
香油而成能治急性及慢性白濁  
之功



伊氏氏說

名馳天下者久矣

蓋凡欲免氣感風寒之病必先防其口鼻而後治其肺胃內各微生物乃藥品由口而入此藥自能日保無恙矣

入

放

之可與

喉症之發生焉

吳京倫  
南洋各大藥房俱有發售

此藥餅各處藥房均有發售  
惟須小心提防偽貨冒而誤人









Vertical columns of text on the left side of the page, likely news or commentary.

Horizontal columns of text on the right side of the page, likely news or commentary.

**紅膏大藥**

行銷最廣

L.H.G.

**魚牌**

CROCODILE BRAND

製法精良 利權挽回外溢

品質優越 原料採用歐美

各款水桶

經濟肥皂

司公川龍行

**虎標**

萬金油

頭痛粉

八卦丹

清快水

國醫老手

小兒全科

**分類業務**

2

中國府度

美術印刷

天華印刷

電器用品

美術攝影

現代印刷學院

附設派報社總代理

分發業務指南

高等電機

台隆派報社

▲本報代售處



此說。有誤解了本意。  
在子思、孟子與先王聖人的：民智於知  
在本山曲之圖，我們應注意，讀後即上作畫是

如史的確切呢？什麼是一行有一，只對付一必

● ● ●

爲馬車製造前途  
商情探訪者均先

● ●

世界經濟圖

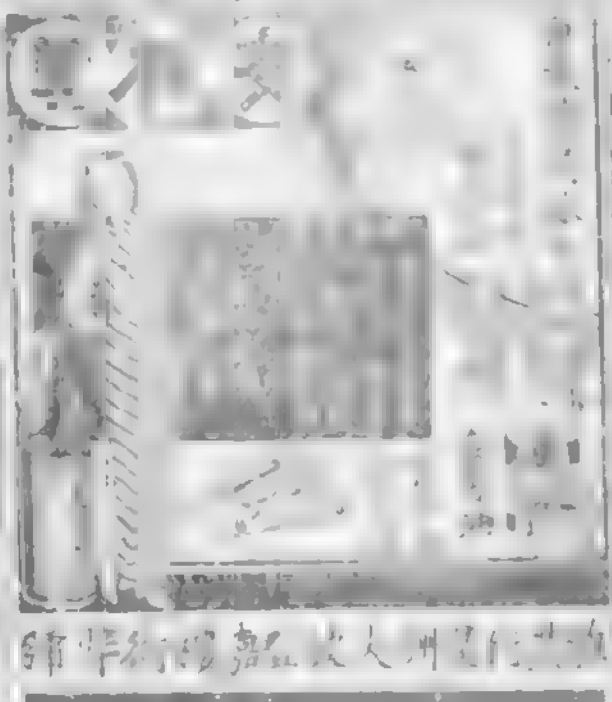
的理。就其  
的理。就其

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

中國社會主義之發展與實現

金剛使  
實者全信

上海書院 第五卷 第一輯 第八頁上二行



師學行禮樂之人州里信之



總代理 石叻 信我 藥行

劍仙老手論相

良藥 (治)

白羅仙重要啓事

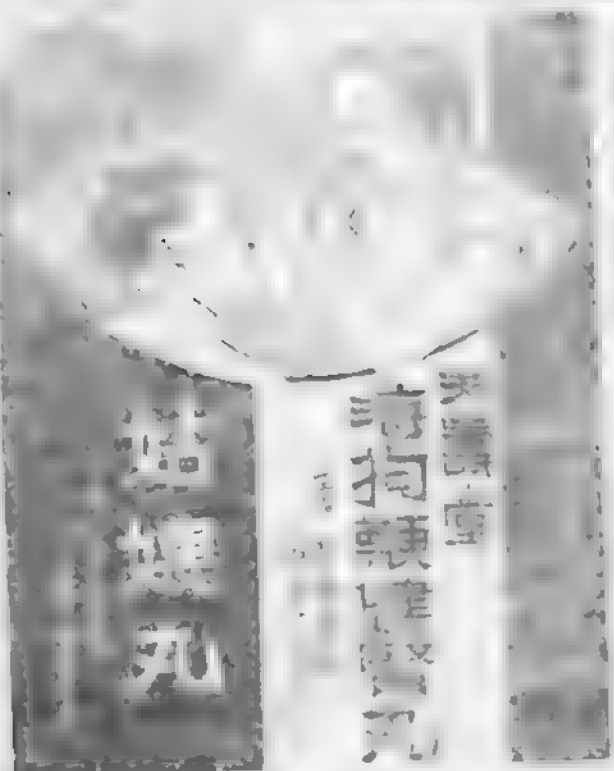
路君請注意：防假冒的方藥



出城迎兌大門樓仁  
石助紀發大坡大馬路  
南洋總代理青島坊廣衡  
總行香港中華房製

青年男子娶妻

天時地利



石叻代理廣利生  
吉隆坡代理廣利生  
廣利生記



反軍反戰運動瀰漫全國

## 蘇聯國的力檢討 兩集團對立下

存心

廣東行果

部信民

域區潛通

父  
增  
刊

江 浙 江  
西 江 蘇

省

圖一 及省九達

商 家 住 人 特 存

包銀贈特 戶新一每

行銀利廣

通滙 地點如下  
高州 東莞 羅定 廣西 貴州 雲南  
肇慶 白土 高安 陽江 梧州  
肇慶 淡水 香港 汕頭 廈門  
連平 龍川 和平 南雄 曲江  
東莞 城道 厚街 蘭溪 油溪  
新會 台地 長沙 海豐 平遠  
新會 雙水口 睦州 三江



解止暖散

品服牌上表



# PEPS



# 法德兩軍力總檢討

幾種可


中準備

作之後

德侵略

捷克時

芝草林萬應保安茶



頂上大白米

隆興行 九號

各大商店 均有發售



神燈

天方夜談

飛砂走石 驚天動地

金移屋 使役神鬼

華僑 大西洋

東方 光榮

日開演



老入家服 中耳男服

芝草林萬應保安茶



PUBLISHED BY YIM SLOW LIM  
THE COMRADE  
168 CECIL ST SINGAPORE  
P.O. BOX 763

# 華早報

確翔聞新捷快電專報新滙總閱請



一區海關司令之新狀  
海關司令之新狀，據悉該司令自到任以來，對於海關事務，極力整頓，並加強與各商號之聯繫，以期提高海關之效率。最近該司令又頒布新規定，對於進口貨物之檢查，將更加嚴格，以確保稅收之完整。此舉獲得商界之理解與支持。

滬敵扣留外輪十餘艘  
據上海消息，敵方最近扣留了多艘外國輪船，理由為這些輪船涉嫌走私軍火。此舉引起國際社會之關注，並呼籲有關方面儘快釋放這些輪船，以維護國際貿易之自由。

滬敵扣留外輪十餘艘  
據上海消息，敵方最近扣留了多艘外國輪船，理由為這些輪船涉嫌走私軍火。此舉引起國際社會之關注，並呼籲有關方面儘快釋放這些輪船，以維護國際貿易之自由。

滬敵扣留外輪十餘艘  
據上海消息，敵方最近扣留了多艘外國輪船，理由為這些輪船涉嫌走私軍火。此舉引起國際社會之關注，並呼籲有關方面儘快釋放這些輪船，以維護國際貿易之自由。

滬敵扣留外輪十餘艘  
據上海消息，敵方最近扣留了多艘外國輪船，理由為這些輪船涉嫌走私軍火。此舉引起國際社會之關注，並呼籲有關方面儘快釋放這些輪船，以維護國際貿易之自由。



## 虎標啤酒

虎標啤酒，品質優良，口味醇厚，為消暑解渴之佳品。各大商店均有代售。

DISTRIBUTORS: FRASER & NEAVE

Various small advertisements and notices, including mentions of local businesses and community events.

### 司公申汽途長甲星



#### 各界諸君欲順便搭

#### 星甲長途汽車來往以下各埠者注意

由新嘉坡往麻坡馬六甲每日行車四次  
由馬六甲往新嘉坡每日行車四次  
早七點半至九點半下午一點及五點  
一律收車費二元五角

各埠車及留位處

Various small advertisements and notices, including mentions of local businesses and community events.

Various small advertisements and notices, including mentions of local businesses and community events.



天一投酒樓

公諸同好  
本酒樓特聘名廚，精製各式名菜，環境優雅，服務周到，歡迎各界光臨。

救亡名

廣州通地一竹球場  
本球場為救亡運動之重要場所，每日下午二時至六時開放，歡迎各界人士參加。

記形現奸漢

奸漢之形，現於世間，其狀如鬼，其心似蛇。彼等之為人，不仁不義，不忠不孝，其行若禽獸，其言若豺狼。其初起之時，往往以誠待人，以信為本，然其內心之奸惡，早已根深蒂固。一旦機會成熟，便不顧一切，落井下石，甚至置人於死地。此等奸漢，實為社會之毒瘤，為人心之大害。吾人當加意防範，以免受其欺騙。

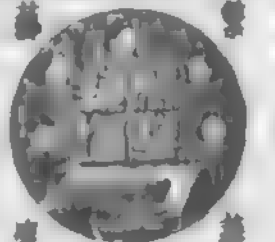
接馬六甲今日拍來電話  
星甲長途汽車特別優待乘客  
由馬六甲至吉隆坡，每日下午二時至六時，特別增設班次，以資便利。票價優待，服務周到，歡迎搭乘。

飛飛飛

本報特闢「飛飛飛」專欄，歡迎各界人士投稿。內容不限，以健康、幽默、有趣為原則。稿件請寄本報編輯部。

如是集

如是集  
本集收錄名家詩詞、散文、小說等，內容豐富，文筆流暢，為文學愛好者之必讀之書。



本報歡迎各界人士投稿



此圖為本報特約記者所攝

馬分詠格

馬分詠格  
本詩格以馬為主題，內容包括馬之歷史、文化、藝術等，旨在弘揚馬文化，增進人們對馬之了解。

梨園瑣記

梨園瑣記  
本欄目記錄梨園內幕之趣聞軼事，包括演員之生活、演出之經過等，內容生動有趣，為讀者提供獨特之視角。

定命錄

定命錄  
本欄目介紹命理、相法、風水等傳統文化，旨在幫助人們了解命運，趨吉避凶。

第拾卷

第拾卷  
本卷為本報之第十卷，內容豐富，涵蓋文學、藝術、科學等多個領域，為讀者提供廣泛之知識。

梨園瑣記

梨園瑣記  
本欄目繼續記錄梨園內幕之趣聞軼事，內容生動有趣，為讀者提供獨特之視角。

定命錄

定命錄  
本欄目介紹命理、相法、風水等傳統文化，旨在幫助人們了解命運，趨吉避凶。

梨園瑣記

梨園瑣記  
本欄目繼續記錄梨園內幕之趣聞軼事，內容生動有趣，為讀者提供獨特之視角。



THE UNION TIMES  
NO. 15, ROBINSON ROAD, SINGAPORE.  
Printed and Published by  
Mr. Y. S. SWEE TONG  
General Manager  
Chief Editor: Mr. C. K. WANG.  
Office: TEL. NO. 6264  
Manager's Residence: Tel. 4560  
Cable Address: UNIONTIMES  
SINGAPORE.

# 版晚報新滙總

THE UNION TIMES EVENING EDITION

SINGAPORE, S. S. MONDAY, 12th JUNE, 1934

(十四百四第)

## 晉省西部及南部寇又慘敗

### 我軍連捷克復津渡平陸

血戰六日敵軍慘死於我軍銳利之進攻

大武關山嶺寇軍六百餘人全數殲滅

晉省西部及南部寇軍，自六月八日，被我軍連捷克復津渡平陸，血戰六日，敵軍慘死於我軍銳利之進攻，大武關山嶺寇軍六百餘人全數殲滅。

晉省西部及南部寇軍，自六月八日，被我軍連捷克復津渡平陸，血戰六日，敵軍慘死於我軍銳利之進攻，大武關山嶺寇軍六百餘人全數殲滅。

晉省西部及南部寇軍，自六月八日，被我軍連捷克復津渡平陸，血戰六日，敵軍慘死於我軍銳利之進攻，大武關山嶺寇軍六百餘人全數殲滅。

晉省西部及南部寇軍，自六月八日，被我軍連捷克復津渡平陸，血戰六日，敵軍慘死於我軍銳利之進攻，大武關山嶺寇軍六百餘人全數殲滅。

晉省西部及南部寇軍，自六月八日，被我軍連捷克復津渡平陸，血戰六日，敵軍慘死於我軍銳利之進攻，大武關山嶺寇軍六百餘人全數殲滅。

晉省西部及南部寇軍，自六月八日，被我軍連捷克復津渡平陸，血戰六日，敵軍慘死於我軍銳利之進攻，大武關山嶺寇軍六百餘人全數殲滅。

晉省西部及南部寇軍，自六月八日，被我軍連捷克復津渡平陸，血戰六日，敵軍慘死於我軍銳利之進攻，大武關山嶺寇軍六百餘人全數殲滅。

晉省西部及南部寇軍，自六月八日，被我軍連捷克復津渡平陸，血戰六日，敵軍慘死於我軍銳利之進攻，大武關山嶺寇軍六百餘人全數殲滅。

晉省西部及南部寇軍，自六月八日，被我軍連捷克復津渡平陸，血戰六日，敵軍慘死於我軍銳利之進攻，大武關山嶺寇軍六百餘人全數殲滅。

晉省西部及南部寇軍，自六月八日，被我軍連捷克復津渡平陸，血戰六日，敵軍慘死於我軍銳利之進攻，大武關山嶺寇軍六百餘人全數殲滅。

晉省西部及南部寇軍，自六月八日，被我軍連捷克復津渡平陸，血戰六日，敵軍慘死於我軍銳利之進攻，大武關山嶺寇軍六百餘人全數殲滅。

## 承頂聲明

啟者本行承頂...

## 卓比少將報...

卓比少將報...

卓比少將報...

卓比少將報...

## 凱達氏獨持異見

責英方言行矛盾

齊安諾要求明白表示

凱達氏獨持異見，責英方言行矛盾，齊安諾要求明白表示。

凱達氏獨持異見，責英方言行矛盾，齊安諾要求明白表示。

凱達氏獨持異見，責英方言行矛盾，齊安諾要求明白表示。

凱達氏獨持異見，責英方言行矛盾，齊安諾要求明白表示。

凱達氏獨持異見，責英方言行矛盾，齊安諾要求明白表示。

凱達氏獨持異見，責英方言行矛盾，齊安諾要求明白表示。

凱達氏獨持異見，責英方言行矛盾，齊安諾要求明白表示。

凱達氏獨持異見，責英方言行矛盾，齊安諾要求明白表示。

凱達氏獨持異見，責英方言行矛盾，齊安諾要求明白表示。

凱達氏獨持異見，責英方言行矛盾，齊安諾要求明白表示。

凱達氏獨持異見，責英方言行矛盾，齊安諾要求明白表示。

凱達氏獨持異見，責英方言行矛盾，齊安諾要求明白表示。

凱達氏獨持異見，責英方言行矛盾，齊安諾要求明白表示。

凱達氏獨持異見，責英方言行矛盾，齊安諾要求明白表示。

凱達氏獨持異見，責英方言行矛盾，齊安諾要求明白表示。

## 隆慶棧

龍歌國語	白虹	張帆	趙美珍	火	林代歌	司百麗	天祥歌女
龍歌國語	白虹	張帆	趙美珍	火	林代歌	司百麗	天祥歌女
龍歌國語	白虹	張帆	趙美珍	火	林代歌	司百麗	天祥歌女
龍歌國語	白虹	張帆	趙美珍	火	林代歌	司百麗	天祥歌女
龍歌國語	白虹	張帆	趙美珍	火	林代歌	司百麗	天祥歌女
龍歌國語	白虹	張帆	趙美珍	火	林代歌	司百麗	天祥歌女
龍歌國語	白虹	張帆	趙美珍	火	林代歌	司百麗	天祥歌女
龍歌國語	白虹	張帆	趙美珍	火	林代歌	司百麗	天祥歌女
龍歌國語	白虹	張帆	趙美珍	火	林代歌	司百麗	天祥歌女
龍歌國語	白虹	張帆	趙美珍	火	林代歌	司百麗	天祥歌女



天祥歌女



# 禁止外匯打壓敵方貨幣 幣市價稍跌準備金如常

## 政府決定下戰時 保持馬來亞海上航業

第一職員均須受戰時軍用訓練

馬來亞政府決定下戰時，保持馬來亞海上航業，第一職員均須受戰時軍用訓練。此項決定，係根據馬來亞政府之戰時法令，旨在加強海上航業之防禦能力，以應付可能發生之戰爭。政府要求所有在海上航業工作之第一職員，必須接受必要之軍事訓練，包括防空、反潛及應付緊急情況之程序。此舉不僅能保護海上航業之安全，亦能確保戰時物資之順利運輸。

## 希特拉還在作「夢」

希特勒仍在作「夢」，企圖以武力征服歐洲。其所謂之「夢」，實為其擴張領土、建立大帝國之野心。然而，歐洲各國已覺醒，並聯手對抗其侵略。希特勒之行動已引起國際社會之強烈譴責，並導致多國對其實施經濟制裁。希特勒若不放棄其侵略政策，必將面臨失敗之命運。

雷電交加中  
棉蘭電報被焚  
如切路一處客棧

棉蘭電報被焚，通訊中斷。據悉，此係敵方之破壞行動，旨在切斷我方之通訊線路。目前，我方已採取緊急措施，並正努力修復受損之電報設備。同時，如切路一處客棧亦遭襲擊，造成人員傷亡及財物損失。我方已派兵前往調查，並加強該地區之防禦。

## 熱心輸將救國

熱心輸將救國，為救國而輸將。此項運動旨在動員廣大民眾，為救國事業貢獻力量。輸將者，即輸送物資、金錢及人力。凡熱心救國者，均可參加此項運動。政府將對輸將者給予表彰及獎勵，以資鼓勵。此舉不僅能支援前線之抗戰，亦能展現民眾之愛國精神。

建商陳大幼  
途中遭人挾持  
建商陳大幼，在途中遭人挾持。據悉，陳大幼係一著名建商，此次係在執行某項工程時，不幸遭人攔截。歹徒企圖搶劫其財物，並威脅其生命。陳大幼在危急時刻，表現英勇，並及時向警方求救。目前，警方已展開調查，並正全力追捕歹徒。此事件已引起社會之關注，並提醒民眾在執行任務時應加強警惕。

## 精誠總員

### 武昌班誼誼分會 第一組新職員

建築商陳大幼  
途中遭人挾持  
建商陳大幼，在途中遭人挾持。此事件已引起社會之關注，並提醒民眾在執行任務時應加強警惕。目前，警方已展開調查，並正全力追捕歹徒。此舉不僅能支援前線之抗戰，亦能展現民眾之愛國精神。

宣傳妙法  
特區賑會  
宣傳妙法，特區賑會。此項活動旨在宣傳救國之妙法，並為特區之災民籌集賑款。活動內容包括舉辦講座、展覽及義演等。各界人士均可踴躍參加，為救國事業貢獻力量。此舉不僅能提高民眾之愛國意識，亦能展現社會之互助精神。

龍溪會館  
第六次董事會議  
龍溪會館，第六次董事會議。會議討論了會館之發展計劃及各項事務。董事會成員一致認為，會館應加強與外界之聯繫，並為會員提供更好之服務。會議決定，將在下月舉行一次會員大會，以聽取會員之意見。

中興俱樂部  
中興俱樂部，為會員提供娛樂及社交場所。俱樂部將舉辦一系列活動，包括體育比賽、文藝表演及聚餐等。歡迎會員踴躍參加，共同營造和諧之俱樂部氛圍。

虎標  
虎標萬金油  
虎標萬金油，治百病之良藥。此藥具有清熱解毒、止痛消腫之功效，深受廣大民眾之喜愛。凡患頭痛、腹痛、蚊蟲叮咬等症，塗抹此藥，立見奇效。

教育已止于學堂

年十一月二十日，有警察  
偵探三四人至該校學  
習第二四九號，並他  
校用車兩部，現由山莊  
校內乘車出校授之科  
外，其他各科，均與  
普通教授，該項車兩  
於去月八日，由民立  
校主任往延福里曉諭，  
送交各私立學校之  
負責人，一般民立學校  
已停學在校內一員接  
受教育命令之後，即被  
法機關是謂授受之

終當局則雖出客役，其  
處置頗自，甚悉，數  
省商代理錫礦乃巴允，  
理由不充云。

華校、華利之附屬  
院，既已成立，應請  
理由不充云。

黃一好景無常市溫 監製許

路一 迅雷擊斃六條狗

新山嶺門牌十三號，酒舖人某君。房內掛有一  
久歷史，並無雜物，而青禽為甚，距街市場約一  
英里許，誰所居實為一孝屋，但相繼成家，而廣  
快意，最好好德堂，日購下午五點鐘，在空  
黑雲中，大雨傾盆而下之際，忽颶風閃電，夾  
擊一變，母雞飛下之小雞五隻，彼擊斃，幾焉  
不幸矣。

(十二回)

文冬華證司  
辦公時間已更改

舉行之行政改革日新  
金保瓊州  
舉行新

### 舉行新址成立禮

[illegible]

怡保樹膠公會

熱忱捐輸救亡  
一千元(是「七七」案)

郎慘殺案

其母誓不收養，身  
數刀，兇手流逃，  
暫歸家侍，猶不經  
歸家云。

迎戰星愛羣旗開得勝

山寬柔校友籃球隊，日昨下午四時，在  
受華籃球隊，公證人蔣益三，時局雙方健  
隊伍，荷帶一面戰旗告開始，衝鋒兩陣  
甚烈，結果上半场二比八，寬柔勝，下  
半場六比六，仍屬寬柔勝。綜合全場四比八比  
八比六，仍屬寬柔勝。

九思堂西藥房



料飲菓生正眞



完全用鮮橙榨汁製造的个——

獅 止  
標 渴  
橙 生  
汁 津

品出司公限有呢沙花

華繁日刊 材料豐富！

林國海 廣州先施土小局經理

譽滿南邦

廣州城隍廟 王寶清

下列品藥驗靈種各製秘方藥本

[illegible]

本坡總代理 會豐商店 中西各大藥房



## 睡眠

# 德國人的迷信

一些學與宗教家，則迷信爲二錯誤的信仰，而對它所下的定義，是「違反理性的承認的信徒」，可見不覺它怎樣對它稱呼和解釋，還仍仍然存在於現代最文明的國人的生活中。

納粹統治下的德國，是變爲一個瘋狂極端的國家了，正如其他各樣一樣，具有科學團體的德國人，也有不少的迷信，這些迷信中，有的是無法解釋，有的是極端神秘，這種其分歧到出德國人以常生活中的迷信事件來看。

（一）走訪路者有預感在自己前面快過，那是最顯的預兆，即使不是黑色的貓，祇要是貓過自己已走過的路，就是不吉利。

又，這一迷信，不僅存在於德國，其他歐洲大抵都同樣具有，不過德國，對這一迷信特別迷信。

（二）對面的時候，迴避大廳，是一件大吉大利的事。柏林的街道上，足見體長的食八，齊齊之多，大廳地帶是，談話的機會，當然非常多，爲要使座的人減少一點空位，所以有這一迷信，至於故意迴避食八，則迷信爲二錯誤的信仰。

（三）烏鴉每年到上或晚上，是幸福的預兆。

（四）栓鞋帶在跨步之間，是幸福的預兆。

（五）早上精神不愉快的人，是由於昨晚睡覺時將左足伸出床外的原故。

（六）處置了事物由再行回家去是不吉利的，所以遇到這種情形，這一迷信，使一些食八海獸及穿他的鞋子，爲了取，德國較上等，結識及面也非尋常。

（十一）衣十件褲一件，必破爛，左手發痛必破利。

十二，身如地有來。

十三，新衣衣破。

如果該賊師在它的幾中夾上一紙針，會使愈趨到最大的危險。

十四，從煙突中出來的黑紙片，是弄不好的東西，若果它在自己的面前，那是個「死」的預兆，那是一個親友死亡的預兆，人們於散步時，路上發見這種黑紙片，一定發覺發覺看見頭面。

十五，可是從煙中出來的東西，煙灰除，却會令人發覺，假如在路中遇到，是

聞	珍	界	世
---	---	---	---

世界珍聞

——(譯電)——

△蘇俄人口大增 據蘇俄中央統計部長V. 魯丁最近對報界發表的談話，蘇俄的人口在去年十八年當中已增加三五，〇〇〇，〇〇〇人，而且超過日本的總人口之半數。

△一九二六年蘇俄曾作過一次全國人口調查，那次調查所得結果，知道蘇俄當時共有一萬四千七百萬人民，十二年過去了以後，總人口已增多二千三百餘萬人，即現在已有二六，〇〇〇，〇〇〇人了。據魯丁氏所說，若史丹林主持五十年計劃當中，在蘇俄出生的孩子之數目較多於羅馬尼亞的人口總數百分之二十。

△人丁，便是說是根據正月十七日的人口調查統計出來的，這個增加數超過波蘭的總人口一它在一九二六年共有三四，二〇〇，〇〇〇人，而且超過日本的總人口之半數。

△去年下水之新商船 據勞合氏託曼的統計數字，一九三八年全年共有一，一八九艘新商船下水；按們的總噸數為三，〇二三，五九三噸，為十七年來世界新造下水總噸數中之最高者，計其中屬於英國者占百分之三〇，或一，一三三，七五噸；占第一位。古倫二位為德國，統計去年下水的數目為四，四七九噸；去年下水的新商船中之最大者為英國之「伊麗莎白皇后」，共八萬五千噸，她是世界最大的輪船了。「伊麗莎」號八萬三千噸，而「伊麗莎皇后」則為八萬一千噸；至於德國去年下水的新商船中之最大者則為二萬二千噸之「羅拔」號。

爲了作家的健康着想，我們是希望他能夠活的，可是爲了他的作品着想，却又叫他跟斯摩德鬥。

人鬼可互  
相通訊

十六、烟灰上有鴉鳥。主其家生子。十七、食鴨的鳥。是帶着不好的東西，我問他到他的嘴裏主不吉利。

十八、發香地的話中，說到鴉字是含惡獸的意味，但在迷信上，這却是好東西，它是幸福的象徵。在賀年片上，賀生日片及聖誕節片上，常常畫上一只鴉。在希特勒統治之下，這點似乎頗有道理了。

又，這種鴉片，大都使用於觀審的威友，對付長是不用的。

十九、馬蹄鐵可除惡魔，又是幸運的象徵。有不少人家在門口的兩側，畫有一塊鴉的馬蹄鐵。

二十、嬰兒放在口內，可招來幸福。

廿一、早上看見的鴉，是否預兆着不吉兆，所以早上它是一種使人厭惡的東西；午間（從正午到三點）的鴉，全則日的幸福，在春天的時候，主明日的快樂幸福。

廿二、將鴉及鴉卵，放在一片在財帛中，可使財源豐盛。

廿三、古語說受戒敗的方片，最普遍的有二，其一是使用一陣菊花瓣來占卦，施行的方法，就是將一朵花的方片，一片片的取，每取一瓣，依次地持念下面的句子一句，竟拿出一瓣一片花瓣，所念出了。

廿四、占卦。

此外，還有一種小面與神像的宗教形像有圖的，彼此不再贅列了。

心術，何者是？

一、偷竊或騙受供。

二、欺心術。

三、心虛術。

四、水落石出。

五、一點也沒有。

六、不過一點點。

七、想說說想說。

八、說說說說說。

九、說說說說說。

十、說說說說說。

十一、說說說說說。

十二、說說說說說。

十三、說說說說說。

十四、說說說說說。

十五、說說說說說。

十六、說說說說說。

十七、說說說說說。

十八、說說說說說。

十九、說說說說說。

二十、說說說說說。

廿一、說說說說說。

廿二、說說說說說。

廿三、說說說說說。

廿四、說說說說說。

廿五、說說說說說。

廿六、說說說說說。

廿七、說說說說說。

廿八、說說說說說。

廿九、說說說說說。

三十、說說說說說。

每日商情

[illegible]







